



4th Grade Student Proficiency Report: GERMAN

Student Name
School

Language **GERMAN**
District

Teacher
Date

LISTENING ABILITY *Your child's listening ability in the immersion language is best described as . . .*

NOVICE HIGH

- Understands simple questions, statements and commands on familiar topics and some sentences in new topics with strong contextual support.
- May require repetition, slower speech, or rephrasing.

INTERMEDIATE LOW

- Understands familiar questions, commands and statements in a limited number of content areas
- Understands questions and statements in new content areas with strong contextual support.
- Follows information that is being given at a fairly normal rate.

INTERMEDIATE MID

- Understands most sentence-level speech in new contexts at a normal rate of speech although slow-downs may be necessary for unfamiliar topics.
- Carries out commands.

INTERMEDIATE HIGH

- Understands longer stretches of connected speech on a number of topics at a normal rate of speech.
- Seldom has problems comprehending topics related to everyday life and familiar subject area content (Can request clarification verbally.)

ADVANCED LOW

- Understands main ideas and many details in connected speech on topics of personal interest and school-based subjects

SPEAKING ABILITY *Your child's speaking ability in the immersion language is best described as . . .*

NOVICE HIGH

- Partial** ability to
- create with language to convey personal meaning by adapting learned material in single sentences and strings of sentences
 - ask and answer questions
 - handle a simple survival situation (daily needs) in the language
 - Uses vocabulary from everyday topics and subject area content to provide basic information.
 - Uses memorized expressions with ease and accuracy.
 - Can respond in intelligible sentences most of the time but does not sustain sentence-level speech
 - Sentences may not always contain the proper verb formations, and other grammatical inaccuracies may be present.
 - May revert to the use of English when foreign language words cannot be retrieved or when dealing with unfamiliar topics

INTERMEDIATE LOW

- Sustained but minimal** ability to
- create with language to convey personal meaning by adapting learned material in single sentences and strings of sentences
 - ask and answer questions
 - handle a simple survival situation (daily needs) in the language
 - Has basic vocabulary for making statements and asking questions to satisfy basic social and academic needs, but not for explaining or elaborating on them.
 - Can maintain simple conversations at the sentence level by creating with the language, although in a restrictive and reactive manner.
 - Handles a limited number of everyday social and subject content interactions.
 - Uses a variety of common verbs in present tense (formations may be inaccurate)
 - Other verb tenses/forms may appear but are not frequent.
 - The listener may be confused by this speech due to the many grammatical inaccuracies.

INTERMEDIATE MID

- Confident** ability to
- create with language to convey personal meaning by adapting learned material in single sentences & strings of sentences
 - ask and answer questions
 - handle a simple survival situation (daily needs) in the language
 - Has basic vocabulary to permit discussions of a personal nature and subject area topics.
 - May attempt circumlocution when appropriate vocabulary is missing.
 - Maintains simple sentence-level conversations.
 - May initiate talk spontaneously without relying on questions or prompts.
 - May attempt longer, more complex sentences, including the use of basic sentence connectors (e.g., and, but, however)
 - Uses an increasing number and variety of verbs.
 - Verbs are mostly in present tense although awareness of other verb tenses (future/past) and forms may be evident.
 - Meaning is generally clear in spite of some grammatical inaccuracies.

INTERMEDIATE HIGH

- Partial** ability to
- converse freely on autobiographical topics as well as issues related to daily living (in school, home, community)
 - describe and narrate across the major timeframes of present, past and future
 - speak in paragraph-length utterances
 - have good control of basic structures and vocabulary to be understood without difficulty by native speakers, including those unaccustomed to language learners
 - Has a broad enough vocabulary for discussing simple social and academic topics in generalities, but may lack detail.
 - Sometimes achieves successful circumlocution when precise word is lacking.
 - Initiates and sustains conversations by using language creatively.
 - Shows a developing but not sustained ability to use paragraph-level speech with connected sentences (e.g., then, so, that, etc.) in descriptions and narrations
 - Control of present tense is solid but patterns of breakdown appear in past & future timeframes
 - Grammatical inaccuracies are still present.

READING ABILITY *Your child's reading ability in the immersion language is best described as . . .*

NOVICE MID

- Able to recognize the letters or symbols
- Can identify a number of highly contextualized words and phrases including cognates and borrowed words but rarely understand material that exceeds a single phrase.
- Rereading is often required.

NOVICE HIGH

- Can understand, fully and with relative ease, key words and cognates, as well as formulaic phrases across a range of highly contextualized texts.
- Where vocabulary has been learned, they can understand predictable language and messages such as those found in the environment.
- Typically are able to derive meaning from short, non-complex texts that convey basic information for which there is contextual or extralinguistic support.

INTERMEDIATE LOW

- Can understand some information from the simplest connected texts dealing with a limited number of personal and social needs.
- There may be frequent misunderstandings.
- Readers will be challenged to understand connected texts of any length.

INTERMEDIATE MID

- Can understand short, non-complex texts that convey basic information and deal with personal and social topics to which the reader brings personal interest or knowledge.
- Reader may get some meaning from short, connected texts featuring description and narration, dealing with familiar topics.

Writing Ability *your child's writing ability in the immersion language is best described as . . .*

NOVICE MID

- Writes a modest number of words or phrases in context
- Can supply limited information on simple forms and documents, including biographical information, such as names, numbers and nationality when asked for
- Exhibits a high degree of accuracy when writing on well-practiced, familiar topics using limited formulaic language
- On less familiar topics, shows a marked decrease in accuracy
- Writing may be difficult to understand even by sympathetic readers

NOVICE HIGH

- **Partial** ability to create with language to convey personal meaning by adapting learned material in single sentences and strings of sentences
- ask and answer questions
- meet limited practical writing needs
- Meets limited basic practical writing needs using lists, short messages, and simple notes
- Writing is focused on common elements of daily school life
- Can recombine learned vocabulary and structures to create simple sentences on very familiar topics but cannot sustain sentence-level writing all the time
- Writing is often comprehensible by natives used to the writing of non-natives.

INTERMEDIATE LOW

- **Sustained but minimal** ability to create with language to convey personal meaning by adapting learned material in single sentences and strings of sentences
- ask and answer questions
- meet limited practical writing needs
- Sentences are short, simple, mirroring oral language
- Sentences are almost exclusively in present time and generally have repetitive structure
- Topics are highly predictable content areas and personal information
- Vocabulary is adequate to express elementary needs
- There are basic errors in grammar, word choice, spelling, punctuation
- Writing is generally understood by native readers used to the writer of non-natives.

INTERMEDIATE HIGH

- **Confident** ability to create with language to convey personal meaning by adapting learned material in single sentences & strings of sentences
- ask and answer questions
- meet limited practical writing needs
- Sentences are short, simple, mirroring oral language
- Sentences are almost exclusively in present time but may begin to show evidence of past and future time and generally have repetitive structure
- Topics are highly predictable content areas and personal information
- Vocabulary is adequate to express elementary needs
- There are basic errors in grammar, word choice, spelling, punctuation
- Writing is generally understood by native readers used to the writer of non-natives.